

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Комсомольский-на-Амуре государственный университет»

На правах рукописи

Коваленко Софья Александровна

Лингвистические средства выражения политкорректности
в английском и русском языках

Направление подготовки
45.04.02 – Лингвистика

АВТОРЕФЕРАТ
МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ

2024



Работа выполнена в ФГБОУ ВО
«Комсомольский-на-Амуре государственный университет»

Научный руководитель: кандидат филологических наук, доцент
Шушарина Галина Алексеевна

Рецензент: кандидат педагогических наук, доцент
кафедры романо-германских и восточных
языков Моисеева Елена Сергеевна

Защита состоится «14» июня 2024 года в 9 часов 00 минут на заседании государственной экзаменационной комиссии по направлению 45.04.02 - «Лингвистика» при ФГБОУ ВО «Комсомольском-на-Амуре государственном университете» по адресу: 681013, г. Комсомольск-на-Амуре, пр. Ленина, 27, корп. 1, аудитория 413/1.

Автореферат разослан «10» июня 2024 года.

Секретарь ГЭК

О. И. Лопатина

1 ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы определяется растущей интенсивностью и широким распространением политкорректной лексики в различных сферах речевой деятельности различных лингвокультурах. С каждым годом появляется все больше различных высказываний с использованием политкорректной лексики, что позволяет проследить используемые приемы или нововведения в речи при манипулировании обществом. Схожей проблеме посвящены работы авторов А. Д Тер- Минасовой и А. Г. Кудрявцева.

Теоретической основой настоящего исследования являются работы отечественных и зарубежных ученых-лингвистов: С. Г. Тер-Минасовой, А. Г. Кудрявцевой, Здоровой Н.С. и Романовой, Т. В. и Е. В. Алексеева и С. Л. Братченко, О. В. Рубцовой.

Материалом исследования является тексты средств массовой информации, а также тексты публичных выступлений различных политиков общественных деятелей и дипломатов, таких как эко активист из Швеции Грета Тунберг, министр иностранных дел РФ Сергей Лавров. Так же были проанализированы Статьи газеты TIMES за 2022-2024гг.

Целью настоящего исследования является выявление особенностей функционирования политкорректной лексики в современном английском и русском языках для осуществления манипулирования сознанием.

В соответствии с общими целями исследования в дипломной работе ставятся следующие конкретные **задачи**:

- 1) выполнить теоретический обзор по вопросам «политкорректная лексика» «тексты СМИ» «политический дискурс», «манипулирование»;
- 2) выявить и типологизировать случаи использования политкорректной лексики;
- 3) определить роль политкорректной лексики для манипулирования общественным сознанием.

Объектом исследований работы мы обозначили политкорректную лексику в русском и английском языках. **Предметом** – манипулятивная функция политкорректной лексики.

Научная новизна работы обусловлена содержанием материала дискурса 2022-2024 года, ранее не служившего объектом анализа, а именно анализ полит корректной лексики. Особенно актуальной представляется разработка данной темы на материале русского языка, в котором политкорректность пока не играет такой заметной роли, как в английском. Тем не менее, сам термин и некоторые политкорректные единицы уже прочно обосновались в русском языке. Интерес к широкому кругу вопросов, связанных с феноменом политкорректности, кажется оправданным ещё и потому, что существует потребность сопоставительного анализа языковых и поведенческих проявлений политкорректности в английском и русском языках.

Практическая ценность магистерской диссертации заключается в использовании при чтении лекций, написании курсовых работ и выпускных квалификационных работ.

Положения, выносимые на защиту:

1 Политкорректность в большинстве случаев направлена на представителей меньшинств.

2 Использование маркированных слов по большей части намеренное, для создания акцента на принадлежности героев статей к определенной группе.

3 Одной из общих тенденций политкорректности является использование лексики, обозначающей представителей меньшинств, в качестве определений, чтобы сделать акцент на то, что они люди и являются частью общества.

4. Помимо этого, язык выступает в роли оружия в политической борьбе, во многом подача материала зависит от нынешней внутренней и внешней политики государств.

Список публикаций по теме исследования:

1. Коваленко, С. А. Культура отмены как новый инструмент манипуляции / С. А. Коваленко, Г. А. Шушарина // Трансформация информационно-коммуникативной среды общества в условиях вызовов современности: материалы II Международной научно-практической конференции молодых учёных, Комсомольск-на-Амуре, 30 ноября - 1 декабря 2023 г. – Комсомольск-на-Амуре : ФГБОУ ВО «КнАГУ», 2023. – Ч. 3. – С. 36..

2. Коваленко, С. А. Разграничение понятий «политкорректность», «толерантность» и «этичность» в современном мире / С. А. Коваленко, Г. А. Шушарина // «Молодёжь и наука: актуальные проблемы фундаментальных и прикладных исследований: материалы VI Всерос. нац. - науч. конф. молодых учёных, Комсомольск-на-Амуре, 10-14 апреля 2023 г. : в 3 частях. – Комсомольск-на-Амуре : ФГБОУ ВО «КнАГУ», 2023. – Ч. 3. – С. 196-199.

3. Коваленко, С. А. Языковые средства выражения политкорректности в английском языке / С. А. Коваленко, Г. А. Шушарина // Трансформация информационно-коммуникативной среды общества в условиях вызовов современности: материалы II Международной научно-практической конференции молодых учёных, Комсомольск-на-Амуре, 30 ноября - 1 декабря 2023 г. – Комсомольск-на-Амуре : ФГБОУ ВО «КнАГУ», 2023. – Ч. 3. – С. 78.

Апробация результатов исследования.

Результаты научного исследования представлены на конкурсе научно-исследовательских публикаций среди студентов магистратуры и старших курсов специалитета КнАГУ, II Международная научно-практическая конференция молодых учёных «Трансформация информационно-коммуникативной среды общества в условиях вызовов современности 30 ноября-01 декабря. Категория: «Лингвистика и межкультурные коммуникации». Научная работа на тему «Языковые средства выражения политкорректности в английском языке». Комсомольск-на-Амуре, 30 ноября – 1 декабря 2023 года.

Структура и объем работы. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованных источников. Объем диссертации составляет 78 страниц, включая 2 рисунка и 1 таблицу. Список литературы содержит 42 наименований работ отечественных и зарубежных авторов.

2 ОСНОВНЫЕ ИДЕИ, ВЫВОДЫ И РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во **введении** определена цель работы; обоснована актуальность темы; изложена структура работы; определены положения, выносимые на защиту.

Первая глава посвящена описанию теоретических и методологических основ становления и развития политкорректности, были рассмотрены понятия политкорректность, манипуляция и медиа дискурс, описаны понятия толерантность, этичность, их отличия и сферы использования. Мы выяснили, что в отличие от толерантности, представляющей собой психологическое состояние индивида, политкорректность является общественным движением и ориентирована на преобразование социума. Политкорректность также подразумевает использование «корректного» языка, который направлен на предотвращение дискриминации каких-либо социальных групп.

Помимо этого, в первой главе были описаны история развития политкорректности до современного общества. Так же были выделены лексические способы манипуляции обществом. Следует отметить, что существуют различные виды лингвистической манипуляции, которые важно уметь определять.

Во второй главе представлен анализ самых частотных эвфемизмов, используемых в политическом дискурсе. выявили самую актуальную лексику в политическом дискурсе направленную на политкорректность. Можно сделать вывод что английскому языку свойственно заменять большее количество слов на политкорректные, что обусловлено влиянием культуры отмены в англоязычном обществе. При этом русскоязычный дискурс имеет обратные тенденции в сферах гендерной и расовой принадлежности.

Основные выявленные причины использования политкорректной лексики в английском языке:

- страх перед осуждением общества;
- пропаганда новых ценностей, направленных на уважение;
- расширение лояльной аудитории;

Основные выявленные причины использования полит корректной лексики в русском языке:

- культурное воспитание поколения;
- формальный язык с зафиксированными терминами;
- обращение к определенной аудитории.

После анализа эффективности использования политкорректной лексики было выявлено несколько аспектов:

1. Создание положительного образа: полит корректные выражения часто используются для создания положительного образа определённой группы людей или идеи. Например, фраза «люди с ограниченными возможностями здоровья» вместо «инвалиды» создаёт более уважительное отношение к этой группе людей.

2. Избегание конфликтов: Политкорректная лексика помогает избежать конфликтов и споров на основе дискриминационных высказываний. Это способствует созданию более гармоничного общества.

3. Формирование общественного мнения: полит корректные высказывания могут влиять на формирование общественного мнения о различных социальных группах. Например, использование термина «афроамериканцы» вместо «негры» может изменить восприятие этой группы людей в обществе.

4. Манипулирование сознанием: Некоторые исследователи утверждают, что полит корректная лексика может быть использована для манипуляции общественным сознанием и навязывания определённых идей. Однако это требует более глубокого анализа конкретных случаев использования полит корректных выражений.

В заключении сформулированы основные результаты и выводы магистерской диссертационной работы.

ОСНОВНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ И ВЫВОДЫ

Подводя итог, в ходе исследования мы выявили, что чаще всего именно в английском языке слова заменяются на полит культурные эвфемизмы. При этом стоит учитывать, что их перевод на русском не изменяется, так как в русском языке изначально использовались нормативно-закреплённые термины. В процентном соотношении чаще всего встречались эвфемизмы, связанные с физическим здоровьем (физические недостатки болезни, смерть). Данная лексика смягчала речь, что помогало не вызывать отторжение. В большинстве случаев тема болезней на английском языке затрагивалась в контексте речи местных чиновников к мероприятиям, проводимым для данной аудитории. На втором месте по частоте использования были эвфемизмы связанные с гендером и межличностными отношениями. По итогу практической части работы мы можем сказать, что тенденции к внедрению полит корректности присущ английскому языку больше.

Подводя итог проведенного нами исследования, мы можем сделать следующие выводы по теме.

В связи с новыми тенденциями и новым пониманием полит корректности английский язык стремится к гендерной нейтральности слов, что также отражает тенденции современной культуры англоговорящих стран. В английском языке становится культурной ошибкой использовать какие-либо маркеры. Английскому языку на данном этапе свойственно избегать разделение групп для того. Чтобы не выражать предвзятость.

В русском языке мы можем наблюдать обратное явление, в связи с использованием официально делового стиля в речи, дискурс на русском языке имел больше уважительных слов, используемых уже много лет. Даже при переводе иностранных текстов на русский язык очень часто в русском языке не было более или менее уважительных аналогов. Однако данная тенденция имела исключение при использовании гендерно-маркированных слов, обозначающие профессии. Тенденция основана на желании русскоязычного

общества делать акцент на половой принадлежности, например, уделять внимание факту что именно актриса была упомянута в тексте, а не актер. Также не было выявлено достаточного количества эвфемизмов связанных расовой принадлежностью, что обусловлено более положительной коннотацией используемых слов.

При выборе стратегий построения речи следует: учитывать тип, контекст, аудиторию и цель текста или устного выступления;

обеспечивать читаемость текста, а также ясность, гладкость и точность текста или устного выступления;

проявлять гибкость в выборе и использовании различных стратегий в устной или письменной речи.

Список опубликованных работ

1. Коваленко, С. А. Культура отмены как новый инструмент манипуляции / С. А. Коваленко, Г. А. Шушарина // Трансформация информационно-коммуникативной среды общества в условиях вызовов современности: материалы II Международной научно-практической конференции молодых учёных, Комсомольск-на-Амуре, 30 ноября - 1 декабря 2023 г. – Комсомольск-на-Амуре : ФГБОУ ВО «КнАГУ», 2023. – Ч. 3. – С. 36..

2. Коваленко, С. А. Разграничение понятий «политкорректность», «толерантность» и «этичность» в современном мире / С. А. Коваленко, Г. А. Шушарина // «Молодёжь и наука: актуальные проблемы фундаментальных и прикладных исследований: материалы VI Всерос. нац. - науч. конф. молодых учёных, Комсомольск-на-Амуре, 10-14 апреля 2023 г. : в 3 частях. – Комсомольск-на-Амуре : ФГБОУ ВО «КнАГУ», 2023. – Ч. 3. – С. 196-199.

3. Коваленко, С. А. Языковые средства выражения политкорректности в английском языке / С. А. Коваленко, Г. А. Шушарина // Трансформация информационно-коммуникативной среды общества в условиях вызовов современности: материалы II Международной научно-практической конференции молодых учёных, Комсомольск-на-Амуре, 30 ноября - 1 декабря 2023 г. – Комсомольск-на-Амуре : ФГБОУ ВО «КнАГУ», 2023. – Ч. 3. – С. 36.